

NIUAITI Viviane

n° 1039 QAAV/SDR
du 19/10/2007

De: NIUAITI Viviane [viviane.niuaiti@rural.gov.pf]
Envoyé: vendredi 19 octobre 2007 12:08
À:

Cc: Ursula Amaru; Valerie ROY
Objet: certificat produits pêche Belgique



Certificat
produits pêche Bel

Mesdames, messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le modèle pour les produits de la pêche importés de Belgique qui vient d'être négocié avec les autorités compétentes de ce pays.

D'une manière générale, les certificats pour les produits destinés à la Polynésie française sont disponibles sur le site internet de l'agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire suivant:

www.favv-afsca.be/sp/export/rec_export_fr.asp#poly

Bonne réception

Le secrétariat QAAV



ROYAUME DE BELGIQUE - Koninkrijk België

AGENCE FÉDÉRALE POUR LA SÉCURITÉ DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE (AFSCA)
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)

CERTIFICAT SANITAIRE ET DE SALUBRITE RELATIF AUX PRODUITS DE LA MER ET D'EAU DOUCE⁽¹⁾ (POISSONS ET LEURS PRODUITS DE FRAI, CRUSTACES, MOLLUSQUES ET AUTRES INVERTEBRES AQUATIQUES) ET DESTINES A LA POLYNESIE FRANÇAISE

Sanitair en gezondheidscertificaat betreffende zee- en zoetwaterproducten⁽¹⁾
(vis en hun kuitproducten, schaaldieren, weekdieren en andere ongewervelde waterdieren)
bestemd voor Frans Polynesië

Cert. Nr. :

1. Identification des denrées alimentaires / Identificatie van de levensmiddelen :

- 1.1. Espèce(s) animale(s) / Diersoort(en) :
- 1.2. Nature des pièces / Aard van de stukken :
- 1.3. Nature des emballages / Aard van de verpakkingen :
- 1.4. Nombre de colis / Aantal pakketten :
- 1.5. Poids nets / Nettogewicht :
- 1.6. Date de fabrication / Fabricagedatum :
- 1.7. Date de congélation⁽²⁾ / Invriesdatum⁽²⁾ :
- 1.8. Température d'entreposage / Opslagtemperatuur :
- 1.9. Température du transport / Transporttemperatuur :
- 1.10. Durée de conservation⁽²⁾ / Bewaartijd⁽²⁾ :

2. Origine des denrées alimentaires / Oorsprong van de levensmiddelen :

- 2.1. Nom, adresse, numéro d'agrément vétérinaire pour l'exportation de l'atelier(s) de collecte /
Naam, adres, veterinair erkennings-nummer voor de export van het(de) verzamelloka(a)(en) :
- 2.2. Nom, adresse, numéro d'agrément vétérinaire pour l'exportation de l'atelier(s) de préparation /
Naam, adres, veterinair erkennings-nummer voor de export van het(de) bereidingsloka(a)(en) :
- 2.3. Nom, adresse, numéro d'agrément vétérinaire pour l'exportation de l'atelier(s) de transformation /
Naam, adres, veterinair erkenningsnummer voor de export van het(de) verwerkingsloka(a)(en) :

3. Destination des denrées alimentaires / Bestemming van de levensmiddelen :

Les denrées sont expédiées / De goederen worden verzonden :

- 3.1. De (lieu d'expédition) / Van (plaats van verzending) :
- 3.2. À (lieu de destination) / Naar (plaats van bestemming) :
- 3.3. Par les moyens de transport suivants⁽³⁾ /
Met de volgende transportmiddelen⁽³⁾ :

Cert. Nr. :

3.4. **Nom et adresse de l'expéditeur /**
Naam en adres van de verzender :

3.5. **Nom et adresse du destinataire /**
Naam en adres van de ontvanger :

4. **Attestation de salubrité / Gezondheidsverklaring :**

Le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les denrées désignées ci-dessus /
De ondergetekende officiële dierenarts verklaart hierbij dat de hierboven vermelde levensmiddelen:

4.1. **Ont été inspectées et reconnues propres à l'alimentation humaine /**
Werden gekeurd en geschikt bevonden voor menselijke voeding.

4.2. **Ont été préparées, manipulées, entreposées et transportées conformément aux règles de l'hygiène alimentaire /**
Werden bereid, gehanteerd, bewaard en vervoerd overeenkomstig de voorschriften inzake levensmiddelenhygiëne.

4.3. **Ne contiennent aucun antiseptique, colorant, conservateur ou autre produit d'addition nocif pour la santé humaine ou animale⁽⁴⁾ /**
Bevatten geen antiseptica, kleurstoffen, bewaar- of andere toevoegingsmiddelen die schadelijk zijn voor de gezondheid van mens of dier⁽⁴⁾.

4.4. **Ne contiennent pas de résidu de contaminant chimique dû à l'environnement ou à la thérapeutique vétérinaire à un taux nocif pour la santé humaine ou animale /**
Bevatten geen residuen van chemische verontreinigingen veroorzaakt door het leefmilieu of veterinaire behandelingen in een gehalte dat schadelijk is voor de gezondheid van mens of dier.

5. **Attestation zoosanitaire / Zoosanitaire verklaring :**

Le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les denrées désignées ci-dessus (cf. paragraphe I) répondent aux conditions sanitaires suivantes /
De ondergetekende officiële dierenarts verklaart hierbij dat de hierboven vermelde levensmiddelen (zie paragraaf I) voldoen aan de volgende sanitaire voorwaarden :

5.1. **Pour les produits frais et selon l'espèce⁽⁴⁾ / Voor verse producten en volgens de soort⁽⁴⁾ :**

5.1.1. **Les poissons vivants, les poissons morts non éviscérés et leurs produits de frai (œufs) /**

Levende vissen, dode vissen waarvan de ingewanden niet werden verwijderd en hun kuitproducten (eieren) :

L'établissement de pisciculture, la zone de provenance ou le pays⁽⁴⁾ est indemne des maladies suivantes /
Het visteeltbedrijf, het gebied of land van herkomst⁽⁴⁾ is vrij van de volgende ziekten :

5.1.1.1. **Nécrose hématoïétique épizootique pour la perche européenne (Perca fluviatilis), la truite arc-en-ciel (Oncorhynchus mykiss), le saumon de l'Atlantique (Salmo salar) /**
Epizootische hematopoëtische necrose voor de Europese baars (Perca fluviatilis), de regenboogforel (Oncorhynchus mykiss), de Atlantische zalm (Salmo salar).

5.1.1.2. **Nécrose hématoïétique infectieuse pour les salmonidés (Onchorynchus spp. et Salmo spp.) /**
Infectieuze hematopoëtische necrose voor zalmachtigen (Onchorynchus spp. en Salmo spp.).

5.1.1.3. **Virus de l'Onchorynchus masou pour les salmonidés (Onchorynchus spp.) /**
Onchorynchus masou-virus voor zalmachtigen (Onchorynchus spp).

5.1.1.4. **Virémie printanière de la carpe pour la carpe commune (Cyprinus carpio), la carpe du roseau (Ctenopharyngodon idellus), la carpe argentée (Hypophthalmichthys molitrix), la carpe à grosse tête (Aristichthys nobilis), le cyprin (Carassius carassius), le cyprin doré (Carassius auratus), la tanche (Tinca tinca) et le glane (Silurus glanis) /**
Voorjaarsviremie van de karper voor de gewone karper (Cyprinus Carpio), de graskarper (Ctenopharyngodon idellus), de zilverkarper (Hypophthalmichthys molitrix), de grootkopkarper (Aristichthys nobilis), de kroeskarper (Carassius carassius), de goudvis (Carassius auratus), de zeelt (Tinca tinca) en de meerval (Silurus glanis).

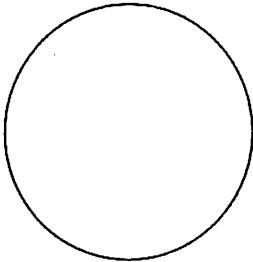
5.1.1.5. **Septicémie hémorragique virale pour la truite arc-en-ciel (Oncorhynchus mykiss), le brochet du Nord (Esox lucius), le turbot (Psetta maxima), la truite brune (Salmo trutta), le hareng (Clupea harengus), les corégones (Coregonus spp.), l'ombre (Thymallus thymallus), le saumon du Pacifique (Oncorhynchus spp.) et la morue du Pacifique (Gadus macrocephalus) /**
Virale hemorragische septikemie voor de regenboogforel (Oncorhynchus mykiss), de snoek (Esox lucius), de tarbot (Psetta maxima), de zeeforel (Salmo trutta), de haring (Clupea harengus), de houting (Coregonus spp), de vlagzalm (Thymallus thymallus), de Pacifische zalm (Oncorhynchus spp) en de Pacifische kabeljauw (Gadus macrocephalus).

Cert. Nr. :

- 5.1.2. **Les décapodes crus et non étêtés / Rauwe en niet-ontkopte tienpootkreeften :**
L'établissement aquacole, la zone de provenance ou le pays⁽⁴⁾ est indemne de la maladie des points blancs /
Het aquacultuurbedrijf, het gebied of land van herkomst⁽⁴⁾ is vrij van white spot disease.
- 5.1.3. **Les pénéidés crus et non étêtés / Rauwe en niet-ontkopte peneïde gamalen :**
L'établissement aquacole, la zone de provenance ou le pays⁽⁴⁾ est indemne de la maladie de la tête jaune /
Het aquacultuurbedrijf, het gebied of land van herkomst⁽⁴⁾ is vrij van yellowhead disease.
- 5.1.4. **Mollusques / Weekdieren :**
Pour les mollusques bivalves vivants, frais et congelés crus, le pays est indemne de la maladie d'Akoya.
Les huîtres nacrées ont été soumises à un traitement stérilisateur /
Voor rauwe verse en diepgevroren levende tweekleppige weekdieren, is het land vrij van de ziekte van Akoya. De
parelmoerschelpen ondergingen een sterilisatiebehandeling.
- 5.2. **Les produits ne contiennent pas de gélatine ou de sulf /**
De producten bevatten geen gelatine of talk.
- 5.3. **Pour les denrées ayant été soumises à un traitement thermique. Ce traitement thermique répond aux critères
suivants /**
Voor levensmiddelen die een hittebehandeling hebben ondergaan. Deze hittebehandeling voldoet aan de volgende criteria :
- 5.3.1. **Stérilisation par la chaleur, présentation en emballages étanches aux liquides, aux gaz et aux micro-
organismes, tels que boîtes métalliques serties, bocaux de verre ou emballages métalloplastiques /**
Hittesterilisatie, aanbidding in verpakkingen die geen vloeistoffen, gassen of micro-organismen doorlaten, zoals
gefelste metalen dozen, glazen bokalen of metaloplastische verpakkingen;
OU / OF
- 5.3.2. **Traitement thermique à cœur de 70°C pendant une heure, ou tout traitement par la chaleur équivalent à cette
norme quant au résultat recherché, à savoir être positif aux tests en vigueur tels que : activité catalasique
nulle et absence de protéine non coagulée, et ne plus présenter aucun des micro-organismes pouvant être
trouvés dans le produit frais d'origine /**
Hittebehandeling waarbij gedurende één uur een kerntemperatuur van 70°C wordt behaald of elke hittebehandeling
die m.b.t. het gewenste resultaat evenwaardig is aan deze norm, namelijk een positief resultaat geven bij de van
toepassing zijnde testen zoals geen catalase-activiteit en afwezigheid van ongestold eiwit, en geen micro-
organismen meer bevatten die kunnen worden aangetroffen in het oorspronkelijke verse product.

Nom du vétérinaire officiel en lettres capitales /
Naam van de officiële dierenarts in hoofdletters :

Signature du vétérinaire officiel /
Handtekening van de officiële dierenarts :



Cachet officiel / Officiële stempel :

Date / Datum :

- (1) **Numéros de tarif des douanes, notamment / Douanetariefnummers, met name :** 0302 ; 0303 ; 0304 ; 0305 ; 0306 ; 0307 ; ex 0511 ; 1504 ; ex1516 ; ex1517 ; ex15180000 ; 1603 ; 1604 ; 1605 ; ex 1902 ; ex 21039090 ; ex 2104.
- (2) **Le cas échéant / In voorkomend geval.**
- (3) **Indiquer le nom du bateau ou le numéro du vol / Naam van het schip of vluchtnummer vermelden.**
- (4) **Biffer la mention inutile / Schrappen wat niet past.**